

COIL 型授業実践紹介

Vol. 6

南山大学

授業名：異文化コミュニケーション

担当教員：花木 亨

所属：外国語学部 英米学科

実施年度・時期 2020 年度・第 3 クォーター

連携先大学 University of Maryland, Baltimore County

連携先授業名 Images of Society in Contemporary Japanese Films

連携先担当教員 Tomoko Hoogenboom

COIL カテゴリ アカデミック COIL

参加学生数 南山大学 17 名 連携先大学 27 名

使用言語 英語

コミュニケーションツール Canvas, その他のソーシャルメディア

交流内容

General topic:

- Similarities/Differences in communication in Japanese and American films including the reason(s)
- Similarities/Differences in expressions in Japanese and American films including the reason(s)
- Similarities/Differences in techniques to accomplish what director wants the audience to get/feel after watching films including the reason(s)

Product:

- Creating a 5-minute video presentation with slides. Information in the video should be well balanced between Japanese content and American content
- Video should be voiced over in English

評価方法

Canvas 上にアップロードされた文書と動画に基づいて評価した。

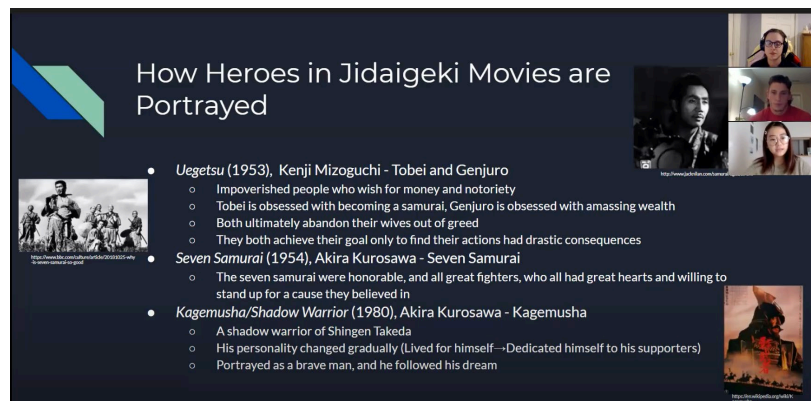
担当教員からのコメント

南山側は大講義の受講者たちの中から希望者を募り、授業時間外に COIL プロジェクトに参加してもらった。COIL 参加者たちに対しては、講義の最終評価の際に加点した。自ら COIL への参加を希望したということもあり、参加者たちの意欲は高かった。UMBC の学生たちとのコミュニケーションも概ねうまくいったようだ。短期間、しかもオンラインでの作業だったのにもかかわらず、プレゼンテーション動画の完成度は高かった。

連携先大学担当教員からのコメント

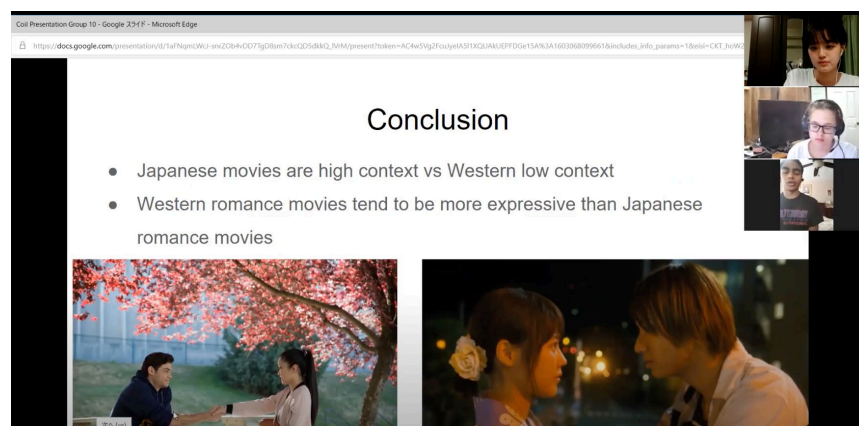
UMBC の日本映画のクラスは、日本や日本語の知識が皆無でも履修可能なクラスである。そのため当初、コミュニケーションの違いによる問題がでるのではないかと学生が心配していたが、それは杞憂に終わった。COIL 終了後のアンケートでは、どの学生も他の国の同じ年代の学生と話すことにより、いろいろな見方があることがわかり勉強になったと答えていた。また、他のグループのビデオを見る機会があり楽しんでいただいていたようだった。

学生の成果物の一部紹介



How Heroes in Jidaigeki Movies are Portrayed

- *Uegatsu* (1953), Kenji Mizoguchi - Tobei and Genjuro
 - Impoverished people who wish for money and notoriety
 - Tobei is obsessed with becoming a samurai, Genjuro is obsessed with amassing wealth
 - Both ultimately abandon their wives out of greed
 - They both achieve their goal only to find their actions had drastic consequences
- *Seven Samurai* (1954), Akira Kurosawa - Seven Samurai
 - The seven samurai were honorable, and all great fighters, who all had great hearts and willing to stand up for a cause they believed in
- *Kagemusha/Shadow Warrior* (1980), Akira Kurosawa - Kagemusha
 - A shadow warrior of Shingen Takeda
 - His personality changed gradually (Lived for himself → Dedicated himself to his supporters)
 - Portrayed as a brave man, and he followed his dream



Conclusion

- Japanese movies are high context vs Western low context
- Western romance movies tend to be more expressive than Japanese romance movies

Two movie stills are shown at the bottom: one of a man and a woman sitting under a cherry blossom tree, and another of a man and a woman in a close embrace.